



Cae'r Gors

CANOLFAN DREFTADAETH KATE ROBERTS
KATE ROBERTS HERITAGE CENTRE



www.caergors.org

CROESO - WELCOME - BIENVENUE
WILLKOMMEN - BRUCHIM HABAIM - 歡迎

GWYBODAETH YMWELWYR

Amseroedd agor

Llun Ar gau

Mawrth - Gwener 10.00 - 4.00

Nid yw'r Ganolfan ar agor ar benwythnosau os nad oes gweithgaredd arbennig, neu drwy drefniant. Cysylltwch â'r ganolfan am fwy o wybodaeth ynglŷn ag oriau agor tymor y gaeaf / penwythnosau a gwyliau.

Maes parcio, byrddau picnic, toiledau, cyfleusterau i'r anabl, cyfleusterau newid clwt, Cŵn tywys yn unig

VISITOR INFORMATION

Opening hours

Monday Closed

Tuesday - Friday 10.00 - 4.00

The Centre will not be open during the weekend unless a specific event or exhibition is held or by prior arrangement. Please contact the centre for more information about winter/ weekend and holiday opening hours.

Car park, picnic tables, toilets, disabled facilities, baby changing facilities. Guide dogs only



Trowch oddi ar yr A487 rhwng Llanwnda a Bontnewydd i gyfeiriad Rhosgadfan. Dringwch yr allt drwy bentref Rhostryfan. Wedi i chi gyrraedd Rhosgadfan trowch i'r chwith, arwyddwyd Waunfawr. Mae Cae'r Gors ar y llaw chwith i'r ffordd.

Turn off the A487 between Llanwnda and Bontnewydd towards Rhosgadfan. Continue up the hill through Rhostryfan. Turn left after arriving at Rhosgadfan, signposted 'Waunfawr'. Cae'r Gors is on the left hand side of the road.

CAE'R GORS CANOLFAN
DREFTADAETH KATE
ROBERTS RHOSGADFAN
CAERNARFON LL54 7EY

01286 831715

post@caergors.org

www.caergors.org



GWOBR CYMRU WLEDIG YDCW 2010
AM OFAL YR AMGYLCHEDD LLEOL



TOCYN GOSTYNGIAD 10% DISCOUNT VOUCHER

Mae'r tocyh hwn yn caniatáu 10% o ostyngiad ar bris mynediad dau unigolyn neu deulu o bedwar. Cyflwynwch y tocyh hwn wrth y ddesg groeso.

This voucher gives 10% discount on admission charges for two individuals or a family of four. Please present this voucher at the welcome desk.



Pwy oedd Kate Roberts?

Cafodd ei geni yn 1891 a'i magu'n ferch i chwarelwr ar dyddyn traddodiadol yn Rhosgadfan. Daeth yn awdures, newyddiadurwraig a chenedlaetholwraig glodfawr yng Nghymru ac fe gyfeirir ati fel 'Brenhines ein Llên'. Addaswyd dwy o'i chyfrolau ar gyfer y sgrin ac mae rhai o'i llyfrau wedi eu cyfieithu i Saesneg, Ffrangeg, Almaeneg, Siapaneg a Hebraeg.

Who was Kate Roberts?

Born in 1891 and raised on a traditional smallholding in Rhosgadfan, this quarryman's daughter became one of Wales' most renowned authors, journalist, and nationalist and is regarded as the 'Queen of Welsh literature'. Two of her works have been adapted for the screen, and a selection have been translated into English, French, German, Japanese and Hebrew.



Cae'r Gors

Y CABAN, Y Tŷ A'R BEUDY

Cewch gamu'n ôl mewn hanes i gyfnod plentyndod Kate Roberts a mwynhau amgylchedd clyd ond tlodaidd y bwthyn traddodiadol Cymreig ar ddechrau'r ugenfed ganrif.

Mae eich taith yn dechrau yn y Caban. Yno, cewch wyllo ffilm fer yn trafod cerrig milltir ym mywyd Kate Roberts.

Yna, cewch gyfle i fynd o amgylch y tŷ a darganfod sut oedd bywyd teuluoedd chwarelyddol ar ddiwedd yr Oes Fictoriaidd fel y gyfres BBC 'Snowdonia 1890'. Bydd taith gerdded o rhyw bymtheg munud ym mynd â chi i safle'r ffilmio.

Nid cartref i'r fuwch mo'r beudy bellach, ond yn hytrach arddangosfa amlgyfrwng yn trafod bywyd traddodiadol chwarelyddol yr ardal, dylanwad y chwareli ar y gymuned a'r hyn a ysbrydolodd Kate Roberts i 'sgrifennu.

THE CABAN, THE COTTAGE AND BEUDY

Take a step back in time to Kate Roberts' childhood years and enjoy the cosy, yet humble, surroundings of a traditional Welsh cottage at the turn of the twentieth century.

Your tour begins in the Caban, with a short film, discussing milestones in Kate Roberts' career and personal life. You will then be given the opportunity to look around the cottage and sample life on a smallholding as it was during the end of the Victorian era and as depicted in the BBC series "Snowdonia 1890", which was filmed a stone's throw away from Cae'r Gors. A fifteen minute walk will take you to the filming location.

A multimedia exhibition has replaced what was once the cowshed. Here you will discover the influence the quarry had on the local community, what kind of place Rhosgadfan was at the turn of the century and what inspired Kate Roberts to write.



ARDDANGOSFEYDD

Bydd cynnwys yr arddangosfeydd yn amryio yn ystod y flwyddyn chynhelir digwyddiadau arbennig yn achlysurol. Am restr lawn o weithgareddau, cysylltwch â'r Ganolfan am fwy o wybodaeth.

EXHIBITIONS

Exhibitions and events vary throughout the year, therefore, if you would like to combine your visit with a specific event (e.g. Clothing Exhibition, Local history Exhibition) please contact us for a full list of upcoming events.

YMWELIAD GRWPIAU

Mae gan Cae'r Gors adnoddau unigryw i'w cynnig i grwpiau o bob math. Hyd yn oed os yw eich sefydliad wedi bod yma o'r blaen, gallwn deilwra ymweliad yn arbennig i'ch anghenion chi. Gallwn gynnig ymweliadau grwpiau drwy gyfrwng y Gymraeg, Saesneg neu yn ddwyieithiog, fel y dymunwch. Prisiau ac oriau agor arbennig i grwpiau drwy drefniant o flaen llaw.

GROUP VISITS

Cae'r Gors is a unique resource used for all types of group visits. Even if you have visited us before, we can still offer a memorable experience designed especially to meet your requirements. We offer group visits in English, Welsh or bilingual, as you require. Special rates and opening hours are available for groups by prior arrangement.

GWIRFODDOLWYR

Ydych chi'n unigolyn brwdfrydig ac ymroddgar? Beth am i chi ymuno â'n tîm o wirfoddolwyr? Cysylltwch â ni.

VOLUNTEERING

Are you an enthusiastic and devoted individual? Then how about joining our team of volunteers? Please contact us for details.

SIOP

Os byddwch yn cael yr awch i ddarganfod neu i ail ddarganfod gwaith Kate Roberts, mae ei llyfrau ar gael yn ein siop yn y Caban. Mae yna hefyd ddewis da o nwyddau Cae'r Gors, anrhegion a theganau traddodiadol.

SHOP

During your visit, if you are inspired to discover or rediscover the works of Kate Roberts, a wide selection of her books is available in our shop. We also have a good selection of promotional gifts, traditional toys and many more.

ADDYSG

Cynigir rhaglen addysg eang, un ai drwy gyfrwng ffurfiol neu anffurfiol. Mae gweithgareddau, gweithdai a chyrsiau ar gael ar amrywiaeth o bynciau, ac ar gyfer pob oedran. Am fanylion pellach cysylltwch â'r ganolfan neu'r wefan.

EDUCATION

We provide a varied programme of formal and informal learning. There are activities, workshops and courses for all ages over a range of subject areas. For details, contact the centre or the website.

